

[MOSKWA, PRZED 15 GRUDNIA 1986]

Дорогая Мария Львовна!

Надеемся, что Рождество застанет Вас в добром здоровье. Желаем Вам всего самого светлого в наступающем году. Наша жизнь — частная — идет по-прежнему; я всё-таки пока выжила, а было уж совсем плохо. В общественной жизни происходит перестройка и ускорение, и описать это трудно. Живем с надеждой. Друзья живы, за что и благодарим Бога.

Любящие Вас

Рита

Юра

[Stempel:] Москва, 15 XII 86.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Jest to widokówka z reprodukcją obrazu W. Je. Rajewa, przedstawiającego staw, cerkiew i dwór Szeriemietiewych w Ostankino (Muzeum W. A. Tropinina i moskiewskich artystów jego czasów). — Podpis męża Frumkiny jej ręką. — Miejsce i data wg stempla.

*Przekład polski*

Droga Mario Lwowna!

Mamy nadzieję, że Boże Narodzenie zastanie Panią w dobrym zdrowiu. Życzymy, by w nadchodzącym roku. spotykało Panią to, co radosne. Życie nasze — prywatne — toczy się jak dawniej; jednak jak dotąd wyżyłam, a było już całkiem źle. W życiu społecznym dokonuje się pieriestrojka i przyspieszenie, a opisać to trudno. Żyjemy nadzieją. Przyjaciele są żywi, za co Bogu dziękujemy.

Kochający Panią

Rita

Jura